

گەلكوژى چىيە: پىناسە، روونكردنه، رەخنە و كىشەكان

بەشى يەكەم

شاخەوان شۆرش

2006.11.02

لە بەشى يەكەمى ئەم وتارەدا سەرنج دەدەينە پىناسەى گەلكوژى (ژىنۆسايد)، ھەندى لە پىناسە جىاوازەكان، كىشە و رەخنەكان. پاشان لە بەشى دوومدا سەرنج دەدەينە چەمكەكانى مەبەست و بەش، ھەرودھا چەندايەتى و چۆنايەتى بەشى لەناوبردراو لەسەر مانى گەلىك.

پىناسەى گەلكوژى¹

گەلكوژى يا كوشتار بە مەبەستى لەناوبردى يەكجارى كۆمەلگەيەك يا كۆمەلە خەلىكى تايبەت لەسەر بنچىنەى ئايىن، بىروبو، رەگەز، پۆلىتىك يا ھۆكارىتر بۇ مېژووى زۆر زوو دەگەرپتەو، بۆيە دياردەكە وەكو دياردە زۆر كۆنە. ناوكى تاوانەكە كوشتنە بە مەبەستى نەھىشتن، واتە لايەنىك برىارى كوشتن دەدات يان ھەلدەستى بە كوشتنى لايەنىكى نەيار بە مەبەستى نەھىشتن. بۆنومە شارەزا و ياساناسى پۆلۇنى/ئەمەرىكايى رەفايل لىمكىن Lemkin Raphael پىيوايە گەلكوژى واتى نكۆلىكردى مافى بوونى گروپىكە بەواتى نكۆلىكردى مافى بوونى مرۆڤىك². پىيوستە جىاوازی لە نىوان كوشتن لەسەر بنچىنەى ھوشىارى و بەناگايەو، ھەرودھا كوشتن لەسەر بنچىنەى رىگەوت بكرىت. پىيوستە جىاوازی لە نىوان كوشتنى تاك و بەكۆمەل بكرىت. ھەرودھا مەبەست لە كوشتن، ئايا لە تىگەيشتن و لىكدانەو، پىكخراو و ھەلسەنگىندراو ھەرچاوى گرتوو، يانزى بى لىكدانەو، ھەندى قوول سەرى ھەلدەو. يان ئايا كوشتنەكە وەكو بەشىك لە ژيان و ژىنگەى سەردەمىك يا ناوچەيەك پىداويستى، يان لەسەر كىشەيەكى كۆمەلەيەتتە، يان ھەلقولوى ئايدۆلۇژيا و بىروبو، بەكورتى ئەگەر مەبەستى كوشتن ھەيىت، لەسەر چ بنچىنەيەك ئەو برىارە وەرگىراو. لەسەر كىشەى كۆمەلەيەتى لە ھەموو كۆمەلگەيەكدا كوشتن بە مەبەستى لەناوبردىن روودەدات، بەلام ئەو كوشتنە بە ھزرىكى گەلكوژى داناندرىت. پىيوستە بگوترىت، كوشتنى كەسك بە مەبەستى لەناوبردىن بەتەنھا ناچىتە خانەى تاوانى گەلكوژى، برىارى كوشتنى تاكىك لەلايەن كەسىكەو لە زۆربەى بارەكاندا لە ئاستىكى سادەى بىركردنەو و رقى كەسى تىبەرناكات.

ديارە كوشتن بە مەبەستى لەناوبردىن، كىرارىكە دەكرى وەكو "ھزرىكى" گەلكوژى چ لە ئاستى تاك يا كۆمەل سەيرى بكرىت. بۆنومە كە خۆكۆژىك خۆى دەتەقىنتتەو بە مەبەستى لەناوبردىن ئەوانەى كە ئەو خۆكۆژە مافى ژيانىان لەسەر بنچىنەى ھزر و ئايدۆلۇژيايەك بەرپەوا نازانىت، ھزرىكى گەلكوژانەيە لە ئاستىكى بچوكدا. بەپىنى زۆربەى پىناسەكان مەبەست لە تاوانى گەلكوژى كوشتارى ژمارەيەكى زۆرى خەلكە بەيەكەو يا سىستەماتىكى و لەدواى يەكدا كە وابتات بوونى گروپىك خەلك يا كۆمەلگەيەك يا نەتەو، بەخاتە مەترسى يا رەشكاتەو.

پىناسەى گەلكوژى (ژىنۆسايد) ھەرودھا لىكدانەو و روونكردنهو ئەو چەمكە لە سەرەتاي چەكانەو زياتر سەرنجى دراين و پاشان ھەر لەو سالانەدا ھاتە ناو چوارچىوئەيەكى زياتر فەرمى و ياساى. وشەكە گىنۆسايد Genocide يەكەمجار لەلايەن شارەزاي پۆلۇنى رەفايل لىمكىن لە ناوھەستى چەكاندا بەكارھاتوو. لىمكىن لايوايە ناوكى تاوانى گەلكوژى ھەولتى لەناوبردىن گروپىك مرۆڤە.

دواى مشتومرىكى زۆر رىكخراوى نەتەو بەگرتوو، ھەرودھا 1948 لە سالى 1948 لەسەر پىناسەيەك تەبايى ئەندامانى بەدەست ھىنا. پىناسەكە دەرھاويشتەى ئەو تىگەيشتنەيە كە لە ميانە و كۆتايى جەنگى جىھانى دووم و بەشىو، ھەرودھا سەردەكى لە ئەنجامى لەناوبردىن نامرۆفانەى مليونەھا جولەكە پەيدا بوو. شايانى بىرخستەو، ئەو پىناسەيە لەلايەن ستاتەكانەو خۇيان پەسند كراو، ئەو ستاتانە زۆربەيان ئەوسا و ئىستاش دىكتاتور و نادىموكراسىن، گەلىكلىان كەمەنەتەو و گروپى ئەتنى دەچەوسىننەو، ھەرودھا ئەو پىناسەيە بەبى پىراسى نوئەرانى گەلانى ژىردەستەى جىھان كە قوربانى راستەقىنەى تاوانى پاكتاو و گەلكوژىن، پەسند كراو.

پېنساھهكې UN دهلي: 3

گهلكوژى واته هەر كرداريك به مهبهستي لهناوبردنى ههموو يا بهشيكي نهتهوهيهك، رهگهزيك، گروپيكي ئاييىنى يا ئەتنى وهكو ئەوانهى خوارهوه:

- كوشتنى ئەندامانى گروپهكه
- زيان پيگهياندى مهنئالى و فيزيكى به ئەندامانى گروپهكه
- سهپاندى مهرجى ئەوهاى ژيان بهسەر گروپهكهدا كه ببتههؤى لهناوبردنى بهشيكي يا تهواوى گروپهكه
- سهپاندى پيوهرى ئەوها كه پيگا له زاوژ لهناو گروپهكهدا بكرت
- بهزور گواستنوهى مندالانى گروپهكه بؤ گروپيكي تر

پېنساھهكه جهخت لهسەر لهناوبردنى فيزيكى كۆمهليك مرؤف دهكاتهوه، ليردها تاوانى گهلكوژى خوى له تاوانى پاكتاوى كۆمهلهگروپيكي كه بههؤى كردارى رهشكردنهوه نافيزيكيكهكانهوه روودهدهن، جيادهكاتهوه. لهپاكتاوى رهگهزيدا دياردهى وهكو پاكتاوى زمان، راگواستن له شونيك بؤ شوئيكيك بهبى لهناوبردن، پاكتاوى كهلتور، پاكتاوى ميژوو، گورپيى ناو، شوين و زورپتر ههن، بهلام ئەو دياردانه يا تايبهتمهنديانه بهپيى پېنساھهكهى UN تايبهتمهندى گهلكوژى نين. بهو پييه گهلى ديارده و تايبهتمهندى پاكتاوى رهگهزى ههن ناچنه خانهى تاوانى گهلكوژى.

ئەو پېنساھهيهى UN، پېنساھهيهكه زور تهنگه، به جورى ناساندنى تاوانى گهلكوژى لهپوانگهيدا زور سهخته، جگهلهوهى چهكهكانى مهبهست و بهش بهوردى ديار نهكراون و كيشه ناميزن.

ئەو پېنساھهيه رهخنهى زورى ليگيراه، چونكه دهتوانرخ تاوانكارىي جوراوجور ئەنجام بدرت و نهچيته خانهى گهلكوژى. بؤنمونه كوشتارى خهلك لهسەر بيروباوهى رامبارى ناچيته خانهى گهلكوژى، يان كوشتارى به ههزاران كهس ناچيته خانهى گهلكوژى ئەگهركاريگهري لهسەر مانهوهى گروپه پيهوهستدارهكه نهبيت، ليردها مهبهست ئەو گروپانهيه كه UN خوى له پېنساھهكهدا ناوى هيناون. له زوربهى بارهكاندا كوشتنى چهند ههزار كهسيك كاريگهريهكى ئەوتوى لهسەر بوونى گروپهكهدا نيه بهجورى كه ههردشهى مانى لى بكات، بهتايبهتى ئەگهركهسهرجهمى ژمارهى گروپهكه له مليون تپهپيت. ههروهها مهرج نيه بوونى يهكيك له نيشانهكان يا تايبهتمهنديانهكانى تاوانى گهلكوژى، ههروا ئاسان به گهلكوژى دابندرپت. له زور باردا ئەو دياردانهى گهلكوژى ههن، بهلام به ئەنهجامدانىان به گهلكوژى داناندرپت. دهكرى بوونى تايبهتمهنديهكان به هزرى گهلكوژانه ناوزهد بكرين، يا پهنجهيان لهسەر دابندرپت وهكو نيشانه يا تايبهتمهنديى گهلكوژى. بؤنمونه خهساندى ژنانى كورد لهلايهن دهزگا داپلوسينهرهكانى ستاتى توركي، له هزرىكى گهلكوژانهوه سهرى ههلاوه و يهكى له تايبهتمهنديهكانى گهلكوژيه، بهلام له لايهن ياساناسانهوه وهكو بوونى تاوانى گهلكوژى سهبرى ناكريت.

پېنساھهكهى رهفايل ليكمين گرنگه ليردها ئاماژهى بؤ بكرت، چونكه بؤ پېنساھهكهى UN سووى ليوهرگيراه. ههرحهنده ههموو ئەوهى ليكمين دهگوت پهسند نهكرا. ليكمين دهلي، "گهلكوژى تيكشكاندى ناوكى بوونى ژيانى گروپيكي ناسيوناله، به ئامانجى نههيتشتنى گروپهكه. بؤ گهيشتن به ئامانجهكانى ئەو مهبهسته دهكرى ههولى ليكتراندى دامهزراه رامبارى و كۆمهلايهتیهكان، كهلتور، زمان، ههستى نهتهوايهتى، ئايين، ههروهها بوونى پيگهى ئابورى گروپيكي ناسيونال بدرت، ههروهها تيكشكاندى ناسايشى كهسيى، نازادى، تهنروستى، بهها، ههروهها تهنانهت ژيانى مرؤقهكانى ئەو جوره گروپانه". 4 پېنساھهكهى ليكمين فراوانه و گهلى لهو نيشانانه دهگريتهوه كه له پاكتاوى رهگهزيدا خويان دهنوين. گهلى لهو ميتودانهى ئەو ئاماژهيان بؤ دهكات، لهژير پېنساھهكهى ئيستاي UN ناچنه ژيرخانهى نيشانهكانى گهلكوژى. بؤنمونه زيانگهياندىن به زمان يان پيگهى ئابورى يان ههستى نهتهوايهتى هتد. گروپى قوربانى، له پېنساھهكهى UN وهكو مهرجهكانى گهلكوژى سهيريان ناكريت و له پېنساھهكهدا نهنوسراون.

بهرلهوهى بجينهسهه ههندي پېنساھهى جوراوجورى گهلكوژى، پيوسته ئاماژه بهوه بكهين، كهوا شارهزاين كه له تاوانى گهلكوژى داوان، زياتر خويان لهژير دوو جورى شارهزا له دوو بوارى جياوازدا دهنوزنهوه، ئەوانيش ياساناسان و كۆمهلناسان. زور له كۆمهلناسان لهگهلى پېنساھهيهكى بهفراوانى گهلكوژى دان. ههروهها كۆمهلناسان سهرنج دهنه ئەوهى چؤن و بؤچى تاوانهكه روويداوه. هؤكارهكانى ناكوكيهكه، ژينگهى رووداوهكه و ههلوهرجهكانى

ژيان ھتد. بۇ ئەوان گىنگە. ئەوان دەيانەنچى پوونكردەنەو و وەلام بۇ تاوانەكە بدۆزنەو. ھەرچى ياسانسانن، ئەوانە زياتر خۇيان بە پىناسەكەى UN دەبەستەو. ياسانسانى نىونەتەوئەبى سەرنج دەدەنە ئەوئە ئايا تاوانى گەلكوژى بووہ يان نا. ئەگەر تاوانەكە رووى داوہ بەببى چ ياسايەك و چۆن، وە بەببچەوانەو.

شارەزايان و ليكۆلەرانى دى پىناسەى جۇراوجۇريان بە تاوانى گەلكوژى ھەيە. بۇنومونە ئيسرايل چەرنى Israel W. Charny دەلى، "كوشتنى بەكۆمەلى ژمارەيەكى ديارى كۆمەلە مرقۇيىكى بى بەرگرى، لەباريكدە كە لە جەنگدا نەبن، گەلكوژىيە." وەكو لە پىناسەكەدا ديارە، چەرنى لايەنگرى ئەو شارەزايانەيە كە دەيانەنچى پىناسەى گەلكوژى فراوان بىرئيت، كۆمەلكوژى بە ھەندى جۆرى گروپى ديارىكارا نەبەستريتەو. بەببى پىناسەكەى ئەو دەكرى زۇرجۆرى كۆمەلكوژى بە تاوانى گەلكوژى دابندريت.

ئرفينگ لويس ھورۇفوتز Irving Louis Horowitz لە پىناسەكەيدا دەنوسى، "گەلكوژى لەناوبردن و تىكشكاندى سىستەماتىكيانەى پىكھاتەى خەلكى بىتاوانە لەلايەن دەزگاي بىرۇكراتى ستاتەو." ھورۇفوتز كە شارەزايەكى كىشەى نىوان گروپە ئەتنى و ناسيونالەكانى ناو ستاتە، پەنجەلەسەر تاوانەكە لەلەيەن دەزگاي بىرۇكراتى ستات دادەنيت، كە لە زۆربەى بارەكاندا ستاتە گروپىك خەلكى ژىردەستە سىستەماتىكيانە لەناو دەبات يا ھەولتى لەناوبردنەن دەدات. ئەو گروپە خەلكەش دەكرى گروپى ئايىنى بن، نەتەوئەبى بن يا ھەر جۆرىكى دىكە بن. كە ئەو ھىچ جۆرە گروپىكى بەتايبەت ديار نەكردو، ئەو پىناسەكەى بەرفراوان دەكات بە جۆرى زۇرجۆرى گروپى قوربانى دەگرىتەو.

پيتەر درۇست Pieter Drost دەلى، "گەلكوژى لەناوبردىنى بەئاگايانەى مرقۇقەكانە لەبەر ئەندامبونيان لە كۆمەلگەيەكدا".⁵ درۇست وەكو زۆرى دىكە ھىچ گروپىك ديار ناكات و بۇيە دەكرى بلئىن مەبەستى ھەر كۆمەلگەيەك يا گروپىكە كە بەر شالاوى كوشتارى پلان بۇدانراو دەكەون. ئەو شارەزايانەى كە نايەنەنچى جۆرى گروپ وەكو پىناسەكەى UN ديار بكن، پىناسەكەيان لەوئەى UN فراوانترە و دەكرى لە سايەياندا زور جۆرى كۆمەلكوژى بە گەلكوژى دابندريت.

بەببچەوانەى ئەو ليكۆلەرە نەرمانە، ليكۆلەر ھەيە تەنھا لەناوبردىنى تەواوى گروپىك يا نەتەوئەبىك بە گەلكوژى دادەنيت، بۇنومونە ستيفن كاتز Steven L. Katz دەلى، "تەنھا كاتىك گەلكوژى لەئارادايە ئەگەر نيازى لەناوبردىنى تەواوى گروپىك ھەببت".⁶ بە بۇجۈونى ئەو تەنھا تاوانى ھولۇكۆست دەچىتە خانەى گەلكوژى. لاي كاتز كوشتن و لەناوبردىنى بەشيكى گروپە قوربانىكە، ئەگەر ئەو بەشە گىنگىش بىت، يا ژمارەيەكى زۇرىش بىت، بەلام چونكە نەبۇتەھۇى لەناوبردىنى تەواوى گروپەكە، ناتواندرى ئەو بەسەلمىنن كەوا مەبەستى لەناوبردىنى ھەموو گروپەكە لە ئارادا بوو.

ھەرۋەھا سەبرى ئەو وتارە بكە كە ئەويش سەبارەت بە پىناسەى گەلكوژى نوسراو: <http://www.kadirshorsh.com/Genocide..Gelkuji%20ya...pdf>

² Lemkin, Raphael (1947), Genocide as a crime under International Law, *The American Journal of International Law*, Vol. XLI, pp. 149.

³ سەبرى ھەموو تىكستەكە لەزنگاي ئەو لىنكەدا بكە: <http://www.hrweb.org/legal/genocide.html>

⁴ Tatz, Colin (2003), *With Intent To Destroy, Reflections on Genocide*, pp. xi.

⁵ ھەمان سەرچاوەى پىنشوو

⁶ Katz, Steven L. (1994), *The Holocaust in Historical Context*, Oxford University Press. pp. 24.